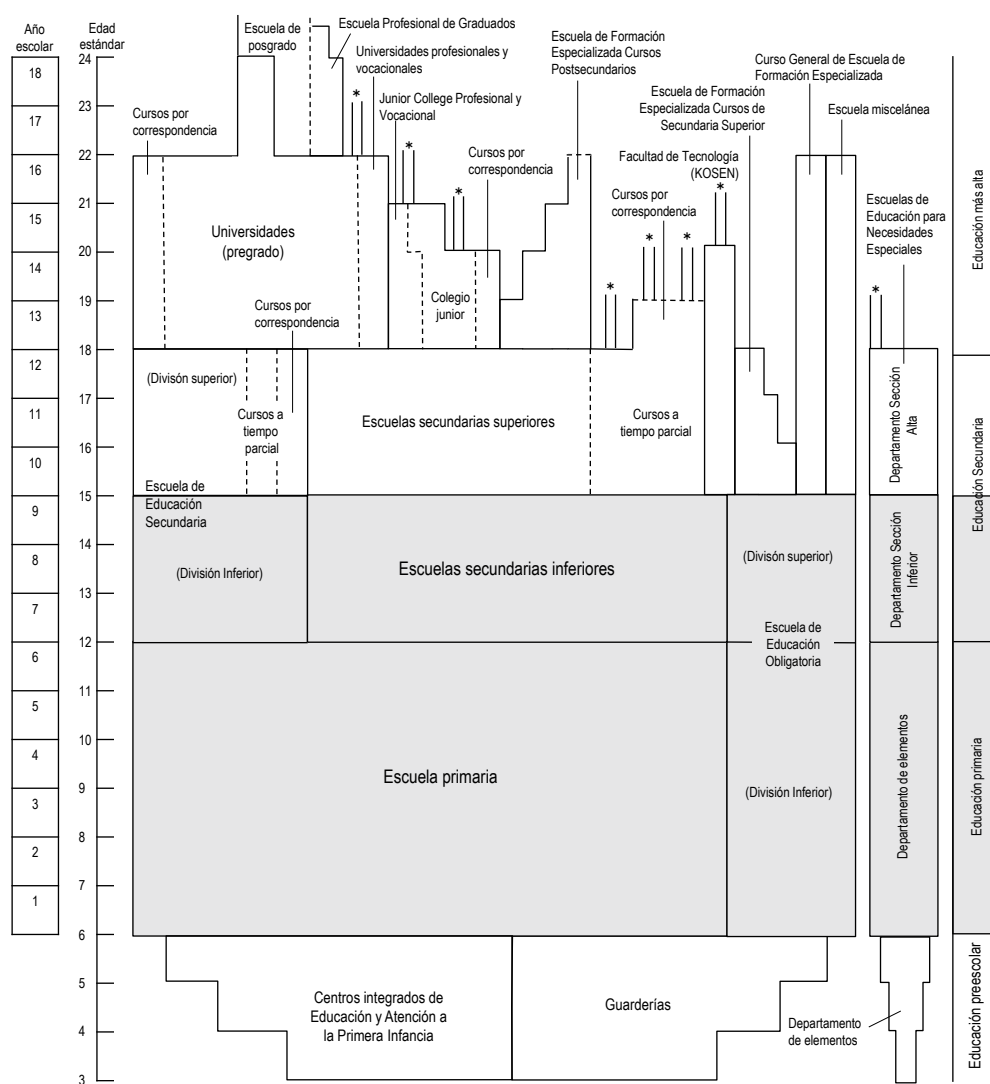


1

Capítulo 1 Capítulo 2 Capítulo 3 Capítulo 4 **Capítulo 5** Capítulo 6 Capítulo 7 Capítulo 8 Capítulo 9 Capítulo 10 Capítulo 11 Capítulo 12

Organización del sistema escolar en Japón



(5) Los requisitos de edad y admisión para los Cursos Generales de la Escuela de Formación Especializada y las Escuelas Misceláneas no están definidos de manera uniforme.

1-1

Escuela primaria y escuela secundaria**Ingreso en la escuela pública**

- Los tutores tienen la obligación de inscribir a sus hijos ciudadanos japoneses de 6 hasta 15 años de edad en la escuela primaria, secundaria o en una escuela de educación obligatoria.
- En el caso de los niños de nacionalidad extranjera, los niños pueden ser aceptados en escuelas públicas japonesas de primaria y secundaria. La matrícula y los libros de texto son gratuitos.
- Informe a la oficina municipal correspondiente que desea enviar a sus hijos a la escuela pública japonesa.
- Acuda a la escuela que se le asigne con los documentos requeridos y el Certificado de ingreso para niños de nacionalidad extranjera emitido por la municipalidad.
- En Japón, además de las escuelas primarias y secundarias, existen escuelas de educación obligatoria que abarcan los grados uno a nueve, y escuelas especiales para niños con discapacidad física y/o mental. (Consulte 1.4 para secundaria nocturna o yakan chūgaku)

Ministerio de Educación, Cultura, Deportes, Ciencia y Tecnología

Guía para el inicio de la escolarización para niños extranjeros"

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm



Ministerio de Educación, Cultura, Deportes, Ciencia y Tecnología

"Videos para niños extranjeros y sus padres"

<https://casta-net.mext.go.jp/multilingual-contents/videos-for-learners>



Ministerio de Educación, Cultura, Deportes, Ciencia y Tecnología

Sitio de búsqueda de información CASTA-NET para apoyar el aprendizaje de niños y estudiantes con vínculos con países extranjeros

<https://casta-net.mext.go.jp/>



1-2

Bachillerato o escuela secundaria superior

- El bachillerato o escuela secundaria superior es una institución educativa para aquellos estudiantes que se han graduado satisfactoriamente de la secundaria. Para el ingreso, es necesario aprobar un examen de acceso.
- Según el sistema de enseñanza, el bachillerato está clasificado en los siguientes 3 tipos de curso: diurno, a tiempo parcial y a distancia.
- A las personas graduadas del bachillerato se les proporcionará la autorización de ingreso en las instituciones de educación superior como la universidad.

1-3

Escuelas para estudiantes extranjeros

- Existen distintos tipos de instituciones educativas para niños de nacionalidad extranjera y sus instalaciones están destinadas exclusivamente a la educación de niños de nacionalidad extranjera. Son las denominadas escuelas para estudiantes extranjeros.
- Dado que la lengua, el origen étnico, el contexto cultural y educativo de cada uno de los niños pueden ser diferentes, será recomendable optar por una escuela adecuada para su hijo. (Para conocer más sobre el ingreso a la universidad de los graduados de escuelas para extranjeros, consulte 1.7 *Instituciones de enseñanza superior*).

Sitio web para funcionarios de escuelas internacionales:

https://www.mext.go.jp/a_menu/kokusai/gaikoku/index.htm



1-4

Escuela secundaria nocturna

- En Japón se ofrecen escuelas secundarias nocturnas a personas que no han terminado la educación obligatoria (en Japón o en su país de origen) donde pueden completar sus estudios, así como para aquellas personas que, por diversas circunstancias, no pudieron recibir una educación obligatoria completa y ya superan la edad escolar.
- En abril de 2024 se contabilizaron 53 escuelas secundarias nocturnas repartidas en 32 prefecturas y ciudades designadas.
- En caso de querer ingresar a una escuela secundaria nocturna, antes que nada, consulte a la consejería de educación de su localidad.

Ministerio de Educación, Cultura, Deporte, Ciencia y Tecnología

"A quienes desean estudiar en una escuela secundaria nocturna"

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/yakan/index_00005.htm



Consulte "Material de relaciones públicas de Clases nocturnas en escuelas secundarias" del Ministerio de Educación, Cultura, Deporte, Ciencia y Tecnología para ver vídeos que muestran cómo son estas clases.

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/yakan/index_00004.htm



1-5

Examen para la obtención del título de secundaria

- Las personas que no se hayan graduado en una escuela secundaria japonesa podrán presentarse al Examen para la obtención del título de secundaria.
- El examen se realiza una vez al año.
- Las personas que aprueban este examen podrán presentarse a la prueba de acceso al bachillerato.

1-6

Examen para la obtención del título de bachillerato

- Las personas no graduadas del instituto japonés podrán presentarse al Examen para la obtención del título de bachillerato.
- El examen se realiza dos veces al año.
- Aprobar este examen le capacita para:
 - i. Presentarse al examen de acceso de alguna universidad, universidad para carreras de dos años o escuela de formación profesional en Japón.
 - ii. Presentarse al examen para un puesto de trabajo u obtención de una licencia.

Resumen (en inglés):

https://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/shiken/mext_01319.html



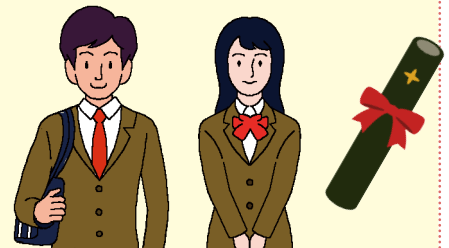
1-7

Instituciones de enseñanza superior (colleges and universities)**Autorización de ingreso en las instituciones de enseñanza superior**

- A las personas con el título de bachillerato, incluyendo algunas escuelas de secundaria unificada y las escuelas internacionales (http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/shikaku/07111314/003.htm) están capacitadas para solicitar acceso a las siguientes instituciones:



- i. Universidad
- ii. Universidad profesional
- iii. Universidad para carreras de dos años
- iv. Universidades de formación profesional para carreras de dos años
- v. Escuelas de formación profesional o escuelas de formación especializada después de la escuela secundaria, etc.



- También se permite el acceso a estas instituciones a las personas que posean los siguientes títulos académicos:

- i. Bachillerato Internacional (*Kokusai Baccalaureate*)
 - ii. *Abitur*
 - iii. Bachillerato francés (*Baccalaureate*)
 - iv. NEASC (New England Association of Schools and Colleges)
 - v. A-Levels Internacionales
 - vi. Bachillerato Europeo
- (lista de escuelas acreditadas por el Bachillerato Internacional en Japón
<https://ibconsortium.mext.go.jp/about-ib/school/>)



- También se permite el acceso a las personas que hayan cursado al menos 12 años de escolarización en alguna de las instituciones educativas autorizadas por las siguientes organizaciones:

- WASC (*The Western Association of Schools and Colleges*)
- CIS (*Council of International Schools*)
- ACSI (*Association of Christian Schools International*)
- NEASC (*New England Association of Schools and Colleges*)
- Cognia
- COBIS (*Consejo de Escuelas Internacionales Británicas*)

Otras instituciones de enseñanza superior

- En Japón existen otros tipos de instituciones de enseñanza superior y cada uno establece un criterio para el ingreso.

- Escuelas de posgrado
- Posgrado profesional destinado a personas con el título de grado
- Institutos tecnológicos

1-8

Examen de acceso a las instituciones de enseñanza superior

- Para ingresar en las instituciones de enseñanza superior, es necesario presentarse a la prueba de acceso o superar otros procesos de llevados a cabo por las distintas instituciones.
- Algunas instituciones tienen sistemas de ingreso especial para aspirantes de origen extranjero.
- Respecto al ingreso de estudiantes internacionales, el Examen de acceso a la universidad japonesa para estudiantes internacionales (*EJU* por sus siglas inglesas o *Nihon ryūgaku shiken*), desarrollado con el apoyo de la Organización Japonesa de Servicios Estudiantiles (*JASSO* por sus siglas inglesas o *Nihon Gakusei Shien Kikō*), se utiliza como criterio de selección en la mayoría de las universidades.

El sitio web para extranjeros es el siguiente:

<https://www.jasso.go.jp/en/ryugaku/eju/index.html>



2

Ayuda económica para los gastos educativos

2-1

Subsidio escolar

- El subsidio escolar correrá con una parte de los gastos para la escolarización (uniforme, material escolar, etc.) y la comida.
- Este subsidio se ofrecerá a personas de rentas bajas con niños en edad de escolarización a su cargo.
- Las condiciones para recibir y la cantidad de la asignación del subsidio varían en cada municipalidad.

Para conocer más sobre el sistema, consulte la siguiente página:

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/career/05010502/017.htm



2-2

Ayuda económica para el ingreso en el bachillerato

- Los padres cuyos ingresos anuales sean inferiores a 9 100 000 yenes podrán recibir una ayuda económica para costear la matrícula del instituto de su hijo.
- Los alumnos de institutos nacionales o públicos se pueden recibir una cantidad única que cubre el precio de la matrícula.
- El subsidio para alumnos de institutos privados variará en función de la renta de sus padres.
- Para recibir el subsidio deberá cumplimentar el formulario de solicitud.
- Para más detalles, consulte con el instituto que corresponda.



Para conocer más sobre el sistema, consulte la siguiente página:

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/mushouka/1342674.htm



Si desea leer en inglés, consulte la siguiente página:

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/mushouka/20220329-mxt_kouhou02-2.pdf



2-3

Beca para alumnos de bachillerato

- Los padres con rentas bajas que tienen hijos cursando el bachillerato pueden solicitar el subsidio para gastos que no son de la matrícula, como para libros de texto, útiles escolares, etc.
- La cantidad a recibir será diferente según el tipo de escuela.
- Para recibir el subsidio deberá cumplimentar el formulario de solicitud.
- Para más detalles, consulte con el instituto que corresponda o acuda a su municipalidad.

Para conocer más sobre el sistema, consulte la siguiente página:

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/mushouka/1344089.htm



Si desea leer en inglés, consulte la siguiente página:

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/mushouka/20240326-mxt_kouhou02-2.pdf



2-4

Becas para la enseñanza superior

- El Estado y las organizaciones locales públicas y privadas ofrecen becas para la enseñanza superior.
- Existen dos tipos de ayudas económicas estatales para el estudio:

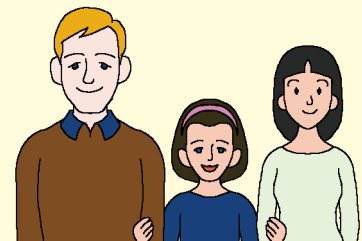
- Beca : subvención que no es necesario devolver
- Préstamo : subvención sujeta a una futura devolución

* El préstamo estudiantil incluye préstamos con intereses o sin ellos.



- A los ciudadanos extranjeros que acceden a una institución de enseñanza superior se les podrá ofrecer una beca estatal en caso de contar con alguno de los siguientes estatus de residencia:

- Residente permanente especial
- Residente permanente
- Cónyuge de un japonés o una japonesa
- Cónyuge de un residente permanente
- Asentado (quien desea permanecer en Japón)
- Estancia familiar que cumple ciertos requisitos (para quienes han terminado la escuela primaria, secundaria o preparatoria en Japón y tienen la intención de trabajar y establecerse en Japón incluso después de graduarse de la universidad)



- También existe una beca para los residentes extranjeros cuyo estatus de residencia es de *estudiante de intercambio* y que cumplen las condiciones requeridas.

El sitio web para extranjeros es el siguiente:

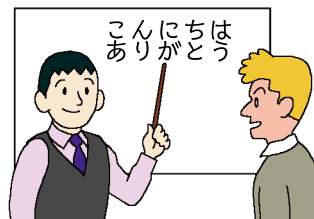
https://www.jasso.go.jp/en/ryugaku/scholarship_j/shoreihi/index.html



3

Aprendizaje de la lengua japonesa

El conocimiento de la lengua japonesa le posibilitará llevar una vida fácil y segura en Japón, así como socializar con ciudadanos japoneses, y cumplir sus objetivos personales. Continúe estudiando el japonés para poder vivir en Japón tal y como lo haría en su país de procedencia.



3-1

Acerca de la lengua japonesa

- En Japón se utilizan 5 tipos de caracteres: los silabarios *hiragana* y *katakana*, los ideogramas (*kanji*), los caracteres latinos (*rōmaji*) y los números arábigos. En los silabarios *hiragana* y *katakana* hay 46 caracteres en cada uno y caracteres que se escriben de forma pequeña (4 en *hiragana* y 9 en *katakana*), y además, se utilizan una especie de acentos para crear sonidos impuros en las consonantes (゛) o sonidos medio impuros (゜) o alargar las vocales (ー).
- Tenga en cuenta que los caracteres latinos se usan con frecuencia para escribir los caracteres japoneses en correos electrónicos, mensajes, etc.
- Por otra parte, aunque existen ideogramas complejos, le resultará muy práctico familiarizarse con aquellos que vea a su alrededor con frecuencia.
- En este sentido, es importante que aprenda los nombres de las ciudades, barrios y carreteras del área donde resida (la pronunciación y los caracteres como *kanji*, etc., con el que se representan). Además, también existen diferencias dialectales en cada región y es conveniente que las aprenda en clase de japonés comunitaria o conversando con los ciudadanos locales.
- Por último, la lengua japonesa tiene un complejo registro de cortesía (honorífico) conocido como *keigo*. Es conveniente llegar a utilizar la lengua japonesa cortés según con quién habla.

3-2

Marco de referencia para la educación de la lengua japonesa

- Para que todos tengan más comodidad en aprender el idioma japonés, en 2021 se creó el "Marco de referencia para la educación de la lengua japonesa" tomando como referencia el Marco común europeo de referencia para las lenguas.
- Describe los contenidos de aprendizaje y las acciones meta de acuerdo a los seis niveles de la enseñanza del Japonés (A1 a C2) y la proficiencia en idioma japonés ("comprensión auditiva", "habla (interacción)", "habla (expresión)", y "escritura")
 - * Verifique su propio nivel de idioma japonés y tómelo como referencia para establecer el próximo objetivo y para aprender.
- Entre los recursos que hemos creado y puesto a su disposición, se incluyen "Seikatsu Can Do", una guía para utilizar el marco de referencia, y "Nihongo Check!", una herramienta de autoevaluación de la lengua japonesa.

Marco de referencia para la enseñanza del japonés, guía, Seikatsu Can Do y más

https://www.nihongo-ews.mext.go.jp/information/framework_of_reference



C2	Puede comprender sin dificultad casi todo lo que oye y lee. Puede expresarse de forma natural, fluida y precisa y puede expresar las diferencias y distinciones minuciosas del significado incluso en situaciones muy complicadas.
C1	Puede comprender textos relativamente largos con contenidos avanzados de distintos tipos, y captar lo que significa. Puede expresarse de forma fluida y natural sin dar impresión de que está buscando las palabras. Puede hacer uso flexible y efectivo del idioma de conformidad con el objetivo social, académico y profesional.
B2	Puede comprender el contenido principal de los textos complicados sobre temas abstractos y concretos. Incluyendo las discusiones técnicas en su propia área de profesión. Puede hablar con tanta fluidez y naturalidad que puede comunicarse con un hablante que domina el idioma japonés sin tensiones mutuas.
B1	Puede comprender los puntos principales sobre temas familiares que se encuentran habitualmente en el trabajo, la escuela y el entretenimiento, si en un idioma común. Sobre temas familiares de interés personal, puede crear textos coherentes que son unidos de forma sencilla.
A2	Puede comprender frases y expresiones de uso frecuente sobre un área en la que está directamente relacionada tales como datos personales muy básicos, información familiar, compras, vecindario y trabajo, etc. Si dentro de un campo fácil y cotidiano, puede intercambiar información sobre asuntos familiares y cotidianos.
A1	Puede comprender y utilizar las expresiones cotidianas de uso frecuente y el giro básico de frases para satisfacer deseos concretos. Si su interlocutor habla de forma lenta y clara para ayudarlo, puede tener un diálogo sencillo.

3-3**Sitios donde aprender el japonés**

Las escuelas de japonés le ayudarán a mejorar las condiciones de su vida diaria y relaciones sociales, por lo que le recomendamos que se inscriba en alguna escuela cerca de su lugar de residencia.

Últimamente ha aumentado el número de personas que estudian japonés a distancia a través de las redes sociales, entre otros medios. Elija un método que se ajuste a sus necesidades educativas.

(1) Escuelas de japonés

- Existen distintos cursos según los objetivos de aprendizaje (acceso a una escuela de grado superior, búsqueda de trabajo, preparación para un examen, etc.).
- Ofrecen cursos de varios niveles. Por consiguiente, podrá elegir el nivel que más se ajuste a sus necesidades.
- También es posible elegir el tipo de clase (clase en grupo, clase individual, etc.).
- Para matricularse en un curso de japonés deberá abonar el coste de la matrícula.

(2) Clases locales de japonés

- Los municipios, las asociaciones de relaciones internacionales y las organizaciones sin ánimo de lucro organizan clases de japonés.
- Las clases se llevan a cabo en los centros comunitarios, aulas libres en escuelas, iglesias o centros para de voluntariado.

- Los profesores son voluntarios en la mayoría de los casos.
- Las clases son más baratas que una academia o incluso gratuitas.
- Las clases tienen lugar una o dos veces a la semana y cada sesión es de una o dos horas.

Para una lista de los departamentos encargados de la educación de idioma japonés y las clases de japonés de cada región, consulte la siguiente página:

https://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/nihongokyoiku_tanto/pdf/93036701_01.pdf



* A la hora de buscar una academia o curso de japonés, asegúrese de lo siguiente:

(1) Nombre de la academia o título del curso (2) Información del organizador (3) Lugar (4) Información de contacto (5) Lenguas disponibles (6) Fechas del curso (7) Número de sesiones (8) Horario (9) Requisitos de acceso (10) calificación para la solicitud (11) Coste (12) Tipo de clase (clase en grupo, clase individual, etc.) (13) Número de alumnos (14) Nivel (15) Ficha del profesor (16) Contenido del curso (17) Disponibilidad de aparcamiento y servicios para el cuidado de niños.

(3) Aprendizaje a distancia

En caso de estar ocupado por el trabajo o el cuidado de sus hijos y no poder asistir a una academia o curso, podrá apuntarse a un curso a distancia a través de las redes sociales. Los hay de distinto precio y variedad en los servicios que ofertan, por lo tanto, busque un método que le parezca adecuado.

3-4

Sitio web para aprender japonés “Creando lazos y ampliando horizontes en la vida cotidiana a través del idioma japonés” (comúnmente llamado Tsunahiro)

Es un sitio web en que los extranjeros residentes en Japón podrán aprender japonés con el objetivo de poder comunicarse mejor y facilitar la vida.

Puede elegir los contenidos de aprendizaje en vídeos y escrituras en conformidad con el nivel de japonés adecuado para uno mismo, la escena que desea aprender y la palabra clave. A través de aprender japonés y utilizarlo en realidad, vamos a unir con la sociedad y ampliar la vida.

- Idiomas disponibles: japonés, chino (simplificado), chino (tradicional), inglés, filipino, francés, indonesio, jemer (camboyano), coreano, mongol, birmano, nepalí, portugués, ruso, español, tailandés, ucraniano y vietnamita (18 idiomas)
- Escenas de aprendizaje: escenas de la vida diaria como saludos, compras, banco, tren, ayuntamiento y prevención de desastres, crianza de los hijos etc.

“Creando lazos y ampliando horizontes en la vida cotidiana a través del idioma japonés”

<https://tsunagarujp.mext.go.jp>



3-5

“Nihongo Check!”, una herramienta de autoevaluación de la lengua japonesa basada en el Marco de referencia para la enseñanza del japonés

Este sistema en línea cuenta con una herramienta de autoevaluación dirigida a estudiantes de japonés, tanto en Japón como a nivel internacional, que permite a los usuarios responder a preguntas de una sección “Puedo hacerlo”, proporcionando una evaluación directa de sus conocimientos de japonés. Está diseñado para fomentar el estudio individual basado en los resultados y ayudar a establecer objetivos para el aprendizaje del japonés.

El Marco de referencia para la enseñanza del japonés tiene seis niveles (A1 a C2) y abarca cinco actividades lingüísticas: comprensión auditiva, lectura, expresión oral (interacción y expresión) y expresión escrita. Los estudiantes de japonés evalúan su propio dominio respondiendo a preguntas sobre sus capacidades lingüísticas en una escala de cuatro puntos: “1. No puedo”, “2. Me cuesta mucho”, “3. Me cuesta, pero puedo hacerlo” y “4. Puedo hacerlo”.

○ Idiomas admitidos: 14 idiomas, incluido el japonés.

Birmano, chino, coreano, español, filipino, inglés, indonesio, japonés (con lecturas furigana), jemer, mongol, nepalí, portugués, tailandés y vietnamita.

Compruebe su nivel en la siguiente página.

<https://www.nihongo-check.bunka.go.jp/>



Herramienta de autoevaluación de dominio del japonés

¡Compruebe su nivel de japonés!

Compruebe su nivel actual de dominio del japonés

LANGUAGE

español スペイン語

Antes de la comprobación

